

喜炮升只
山巴崙達權支社啓

華僑學校。除校內之佈置外。行將完全竣工。各窗口已
整好。樓面亦已美備。前者預算建校需銀二十萬元。
今已用去十七萬元。校內有授課室十二間。校長教員室
各一所。校醫檢驗室。男生習木工房。女生習家務烹飪
工房。又各室所。另尋常辦事室數間云

○●●●●● 酌以大小以祈黃帝 加屬華僑第一土生溫金有君
。籍貫廣東台山縣。在本埠開律師樓。已歷多年。所辦
理事務。素為僑民所信仰。月之廿二日。為六
秩壽辰。親友紛紛贈門道賀。其令嗣日明兄弟等先於十
九日特設壽筵於北京樓。為君祝。并請華僑董事陳主事
及故舊人等。歡同燕會。以揚家慶。酒酣。葉君春田代
表街坊。敬贈金牌一面於溫君。祝其期頤。黃君孔昭代
表僑商。懸於延閣。以表君之生平。而葉領事陳主事林
立見司徒英石諸先生。相繼演說。皆頌君有大德必得其
壽之意。君父子答謝來賓。遂就舞交錯。極一時之盛會

○●●●●● 放浪者被捕 南雲消息。西人挽士姊婦氏。在
街道閒游。身上并無外衣。禿首無冠。已大失外觀。警
差見其如此。即指以遊惰不知檢束。拘之于案。聞挽氏
駐於城外。穴居野處。已有多時。查他曾在某處某舖找
換百元美幣兩張。被拘時其身尚有坎銀四百元云

○●●●●● 戲無益 南雲消息。西童盧德活。行年七歲
。在其屋附近。來往行遊。竟被年十二之西童名韓士列
鼻者。持玩弄之弓箭。戲擬之。箭發竟中盧童之目。即
車入公醫院療治。頃據其父稱。已為醫士將傷眼刮去云

○●●●●● 至親者乃不忍離 西婦治急般氏。向在囉拔街
二七七〇號居住。昨禮拜六晚七時許離家他往。後竟不
知去向。查無蹤影。治氏之親屬即報局偵尋。偵探于禮
拜六及禮拜兩日偵騎四出。卒難究其所之。聞治氏之親
因其不歸。終日悶坐。恐生厭世之念云

○●●●●● 毆劫華人之匪徒被執 西人夏路布勒梳。與扶冷
包伊。兩人俱十七歲。昨被拘案。控其于三月二號在列
治文區毆劫島。毆打華人甄儒(譯音)並立意行劫案。堂
訊後。官指為有罪。惟延至禮拜四十點然後定罪云

市議會將此例取消。本埠各餐館衣館華人。今始免恐慌
。咸稱楊總領事交涉有方云

○●●●●● 籌賑分局來函照錄 致公總堂會長林立榮書記羅
小白先生均鑒。敬啟者日前接獲來函。知北省旱災。
令本分堂速籌賑濟。聆悉之下。均表好善之同情。即開
會集眾設法籌捐。以盡同胞親愛之義。現籌得款銀三十
九元。即由郵局買赤付上。並捐部一本。仰祈照收此款
。由總堂直匯。仰交賑濟局。代請賜函復 此請
義安 會長關傑 書記胡維琳

三月六號 尾利慎血 列卡力夫 致公堂全體
致公總堂列位先生鑒。啓者遵照來示。籌得賑濟華北
旱災款銀四十九元二毛。茲由信局買柯打帶一張。並捐
部一本。到祈查收。早日發回收條。以免企望。此致 叩候
洪安 三月七號 汝利慎致公堂上

○●●●●● 無故自戕者判為有罪 都那度電。黑人笠拔敲鄰
。日前與一婦人在街道上縱遊。笠氏不知何故。忽欲自
盡。出槍向自己腦部轟擊。乃彈丸中及不甚要害部位。
後乃痊愈。今被拘在案。昨日堂訊。堂官責之曰。汝放
彈自殺。恐彈丸力猛。再及他人。其罪非輕。又將案延
遲他日再訊云

○●●●●● 訂期到各處探聽消息 柯京廿一電。為調查坎屬
東西鐵路運費。使之相符。鐵路委員。訂期前來西方探
聽消息。今定期如下。四月七號到雲城。四月十號
到城。四月十八到卡恩利。四月廿號到跌文頓。四月
廿五到沙市加寸。四月廿二到雷城。四月廿三到市蘭頓
。四月廿五到溫地辟。惟到雲城兩地時。兼理卑詩電
話公司。應否高抬價格事宜云

○●●●●● 對酌新例而後行 柯京廿一電。去歲十一月間
。坎政府頒發一例。凡機師畫師及工匠等入坎。除前來
之車費船費外。另須帶有銀二百五十元繳驗。方得入口
。刻下政府見本坎失業工人太多。故將此例延長時期
。惟農人種植家。及充當家內工。與夫合例寓坎人之妻子
。不在上例之範圍內云

○●●●●● 因貧希圖同歸于盡 溫地辟廿一號電。波蘭少年
人扶冷不路士忌氏。適因家貧並無生計。故抱有厭世之
意。是早飲以圖自盡。斯時已淹淹待斃矣。聞扶氏欲
將此水迫令其妻同飲。其妻不允。互相爭持。因而其妻
及子女被火燒及。但被燒不甚傷。或無性命之虞云

○●●●●● 煤價低跌 滿地可廿一號電。本市煤價。據是日
報告。由四月一號起。每噸減低銀五毛。就近日所得消
息。斯時或有低至壹元之希望云

○●●●●● 大雨為災 安且由省就輪電。昨禮拜六日。本
市大雨傾盆。全埠為潦水淹浸。埠之北。景憐憐市架河
。向來水勢並非急流湍湧。因大雨溪長。河水異常洶湧
。直犯溢於全埠。商戶貨物。均被淹沒。言此大損失約
銀十萬元云。

各國新聞

○●●●●● 築陰道私運交通 瑞士國干士頓士電。本市居民
會。有陰道。與德國邊境相通。然該道之築。乃為私運
德奧金銀及一切惡毒藥品。欲免關員查驗徵稅。現有數
人被拘。係在此道私運者云。

○●●●●● 聲明脫離國民黨籍
啓者弟向日為人所愚誤。身於國民黨今迷途未遠。覺今是
而昨非。聲明脫離黨籍。此後該黨之事。概不與聞。此佈
始路坤胡持亨白

溫地辟埠演劇籌賑華北災
民入場名譽員

彭宜芳 王國華 李玉甫 賀春 何源 李雄銳
甄國韶 馬本壽 宋春 余振 李初照 李吉林
馬明耀 劍夫 社德 吳先生 李植 馬在爵
陳元 譚祥 擴深 甄明瑞 陸廣池 李籌
莫德 李母生 李江孔 鏡文 彭錫 敦禮
李子宸 李初芳 梁偉 常灼 崇醒 麥積超
馬品政 麥文 彭滿 余宜 謝新長 司徒祐
翰橋 伍維 馬植 蔡傳 龔洪 王遊
馬好 吳世 照衛 福陳 龔廣 王有
蔡瑞 李杏 衍余 馮福 馮廣 馮榮
黃全 關志 馮志 扶余 馮源 馮榮
以聰 關國賢 萬和 舜杰 仲年 李林
何迪 聖登

雲埠恩平同福堂職員表

總理 何登任 副總理 梁啓治
財政員 馮萬源 中文書記 馮永
西文書記 鄭保榮 正議長 馮昌忻
副議長 徐登盛 監督員 吳經棋
評部紀錄 馮佐緒 核數員 馮昌珠
議員 岑發深 梁遠可 鄭松安 馮梅彰
唐君洵 唐奕利 鄭顯聲 鄭培 梁初翹
如有函件照下列西字付來便安

Hong Fook Tong Society 320 Pender St. E.
Vancouver, B. C.
Chong Wing Phone Sey, 9378
300 Union St. Vancouver, B. C.
號 聯合華商會
Hop Sing 274 Pender St. E. Vancouver, B. C.

山罷倫公堂春宴各捐爆竹名列

邱百開捐銀三元另爆竹五千庄箱喜炮十只 陳祥五員
周煥家三元 林本 昌枝 馮賢 宋華 曾柏
各二元 大宗 劉佐臣 余劍 鄭忠儒 各捐圓半
黃維迪一圓零五 胡維煥 李英奇 朱榮 侯齊
鄭山 伍炎 吳其 鄭石 文龍 陳靖 胡連富
瑞和 熊奕杰 楊容苟 余經表 鄭松照 張明晃
盛余悅章 大能 鄭松長 鄭三女 鍾宜福 余丙
才 嘉 盛 梁觀長 江慶 曹翔舉 徐照 侯
楊均 林繼仁 陳垣 鄭棟 以上各一元 陳洪悅 侯
楊宗 梁梓培 楊居賢 翁世 治良各七毛五
李千 長宗 黃宏 黃煥桐 林佳 郭才 鄭錦盛
吳仁貴 鄭厚經 曹成 黃世滄 梁發等 黃洪 鄭瓊
澤 張其表 陳孔滋 李春 楊荷 李聖現 梁華 方
榮 周家等 榮杰 余心英 梁九如 梁蝦女 余統生
▲為湯 曹勝 鄭檢 鄭宏 梁鏡 梁長 鄭如喜 梁
登榜 馮壽榮 鄭尚華 盧齊長 ▲心民 梁利邦 馮
賢達 周栢 黃熾 余鮑龍 余丙 梁桐 吳新章 黃炎
陳其燦 鄧球 劉東就 陳松均 彭世樂 曹添 梁彬
方富 梁聖才 陳美好 以上各五毛 鄭榮 鍾義 各
三毛五 梁想 李長 各二毛五 亞巴倫致公堂啓

雲埠賣物賑濟團佈告

啓者本團自提倡組織賣物場為賣物賑濟華北旱災以拯災
民同人等一呼百應皆表同情故即成立幸蒙各商賈買賣
熱心慈善僑胞次第報効貨品本團自二月十二號開始賣物
及捐款多蒙熱心僑胞到場購物及助款極形踴躍同人等感
甚感甚至三月一號賣物場已收束起止僅十餘天各僑胞購
物連助款共集英銀壹萬貳千餘元銅賣物場收束加屬各埠
僑胞陸續寄款與本團亦有數百元總共有一萬三千餘元前
者已經前發共二次由本埠賣路銀行電匯上海銀二萬元交
上海華洋義賑會收其餘之款俟下日進支數目清楚尚存多
少然後照前住址匯返以清手續及傳派徵信錄以資衆
覽本團前經集議表決限至三月十四號止為結束之期以後
本團不負責任前經刊登報章已聲明茲今結束之期到了再
字奉告各埠僑胞知悉凡有樂善僑胞欲助款者請勿寄來本
團是禱特此通告
民國十年 三月 十五號
雲埠華埠華僑賣物賑濟團北早災團謹佈

選舉佈告 黨員注意

敬啓者本總支部定期開選三月廿七號(禮拜日)開投
票複選總理及監督會是日投票時間從上午十一時至午
八時一刻止八時半開票隨即開全體大會選舉議員及各
員并行新舊職員交代禮凡我黨員務各依時到來黨所投票
并依時到來開會選舉議員及各職員為盼
民國十年 三月 二十二號
駐雲埠憲政黨總支部謹佈

恭頌

啓者弟染有痔症經
已多年延醫士調
治均未克奏效後幸
遇 雷霖寬先生為
弟醫理治以藥膏飲
以解毒劑表裏兼治
不久即霍然痊癒
先生洵回春妙手也
弟感茲大德愧無以
報爰誌數言於報端
以示不忘且為全病
者告焉
東門牌二五一號
漢剪髮所內專醫
奇難雜症
新會人吳北現
謹頌

懸壺濟世

竊思酒色場中本
是樂地若若客他鄉
一旦不慎錯入其中
染此毒其害甚非
淺鮮也倘染此毒者
醫理不善用藥不精
而致毒入骨髓致
亡身絕嗣豈不寒心
今弟祖傳數代秘授
良方特出懸壺濟世
專醫花柳疔瘡癰
毒瘡外科等症兼理
婦孺眼科並由祖傳
帶來正地道生草製
成藥粉藥水發售以
及膏丹丸散就治上
列各等病症凡購用
者莫不立奏奇效弟
以爲利便同胞起見
若外埠不能到診
者今特將病歷從始
至今逐一註明由信
館付來定然按症發
藥從速寄上
▲寓雲埠哥林比街
庵派路五號房
▲通信處
Leong Yen 5 Room
401 1/2 Empire Hotel
Columbia Ave.
Vancouver, B. C.
九年 十一月
恩 梁恩謹白

加拿大各國
每種一打銀
1044 Grant Avenue
San Francisco, Cal.
912 Grant Avenue
San Francisco, Ca.

▼○○▲致中和酒樓新張廣告
 致福爲膳夫之掌。致辭聯蹈舞之情。
 豚魚履信。卦叶中孚。澠水燕談。號爲
 和買。本樓當新張伊始。致情中饋。侑
 食則有佳人。致用和羹。調鼎豈無良
 宰。況畫閣之規模仍舊。玉樓之裝式
 重新。茲者酒_帘高掛。茶鼎香濃。諸君
 子如肯惠然。本主人則呼僮以待
 Chee Jong Wo 67 Pender St. Vancouver, B. C.
 在片打街東六十七號 臧線矢吟二四五
 本酒樓主人啓

巴埠 隆 裕 廣 云哥
 KWONG YEE LUNG CO.
 137 Pender Street East
 Phone Sey. 9026
 VANCOUVER, B. C.

本號厚集大資本開設在片打街東
 門牌一百三十七號專辦祖國大藥
 油米京果海味蘇杭雜貨參茸生藥
 藥材日逐必需之貨品種種色色樣
 樣俱全發行零沽價極相宜遠近諸
 君光顧備極歡迎幸留意焉
 ▲本號（講線）詩磨九〇二六
 司理關崇頤 頤 全啟

▲嶺南酒樓
重修開市
廣告

嶺表騷人。不少寄情于杯酒。南方佳客。偏多取樂于名茶。○况際茲春色繁華。○正名士買醉之候。○春光綺麗。○雅人消遣之時。○本樓現加意修飾。煥然一新。○廚師精巧。○極山珍海錯之奇。○侍女周旋。○盡心悅神怡之樂。茲擇三月十號開市。○

親愛僑胞：留心賜教。各極歡迎。謹此奉告。
 中華民國九年 三月吉日
 嶺南酒樓主人謹啓
 本店專辦唐山油糖
 芥米京菓海味食品
 及各件貨俱全并有
 鮮金豬牛肉豬肉牛
 什四時瓜果各樣罐
 頭等項發客刻以自
 利
 照記
 恒恒
 恒恒
 HUNG LEE & CO.
 Po. BoX 1416 61 Pender St. E.
 Phone Sey. 4053
 Vancouver, B. C.
 象米豬宰製風腸臘
 味其味香甜適口大
 爲顧客讚美如蒙光
 顧定必從廉取價以
 圖久遠交易仰 諸
 君留心焉
 ▲喊線詩磨
 四〇五三
 司理人鄭華照謹啓

補救

士農工商 歲勤動 其思想
操作 賴精神為之作用也 思想
過度 作疲勞 寔為念損之起
點 若仍放蕩 骸迷戀 夜也
固有之精神破耗 旋如遺洩頻

英海外僑梓 如有此弊 既
 銷磨于前 速圖補救 于後
 我 報紙 必 樣
 總發行所 大埠 吉生行 大藥房

每料廿四元
 半料十二元
 小半料六元
 半小料三元
 每盒 卅元

KAYSANG COMPANY
 248 Clay Street
 San Francisco, Calif.



1

1

廣東新聞

褒獎女伶助賑之文章

廣州訪員來函云 西江兵災籌賑處 蒙各女伶報効演戲 籌款 張淑勤日捐款貳百元 李雪芳則全班報効 日昨 籌賑處各送橫批讚語 以誌不忘 送李雪芳額云 綾賞 籌賑處各送橫批讚語 以誌不忘 送李雪芳額云 綾賞 籌賑處各送橫批讚語 以誌不忘 送李雪芳額云 綾賞

軍人搭渡辦法

粵軍總司令部佈告 現准省長公署咨 據全省商船總公會會長殷質文呈 以近日各江輪拖商渡 紛紛到所投訴 運來各軍兵士 往來頻繁 既不交付水脚 復串同搭客 僑充同伴 藉免收費 渡件署為整頓 即特強恐嚇 甚至藉端勒索情事 相應咨請規定軍人 因公搭渡 辦法 佈告遵守等由過部 准此 合行佈告 仰各軍人 知悉 嗣後因公搭渡 務宜仍照向章支出半價水脚 倘 有恃強不交 或藉案索擾者 若被發覺查實 定即嚴究 不貸 切切此佈 總司令陳炯明

酒店中之迷騙

粵省通訊云 西堤粵華酒店 日前有某甲携同一年約二十餘歲之女子 自香港來省 寄居於該酒店財字廳 于二十夕某甲因事外出 三鼓後始歸 見女子沉沉睡著 報警追緝 而該女子至四鼓 始漸漸醒 詢之則云當七八點鐘時 彼偶立房門外 有一男子年約三十餘歲者 忽然經過 以烟噴之 彼即暈迷不醒 後來如何 彼皆不悉云 聞該女子姓鄧 與甲狀類夫婦 並携有一小孩來 是夕孩已先睡 該女子頸之金鍊及手中所御之劍 均被竊去云

●修志局奉令停辦 修志局成立多年 編輯尙未完竣 現當道以該局本無設置之必要 而每月經費又須開銷八千餘元 殊屬無謂 特令停辦 從前欠下二年餘之局款 亦以庫款支絀概不補發

羅豫章章堂

敬啟者我羅姓昆仲 僑居加國實繁有徒 無不遵禮守節 星辰 觀面不違過事 不濟 幾同素人視越休戚 莫不相關消息 不通 宗情隔隔 揆諸諸 之義實多憾焉 爰集 雲城紐二埠昆仲 會 議先立豫章堂為 弟進行務結 然後 體聯絡感情 為宗旨 堂底銀五元另加捐 籌辦經費 舉定臨時 職員辦理 為此特行 登報通告 各埠各坑 昆仲週知 凡屬本族 宗親共表同情 請即 開列門牌住址來函 詳示俾得將捐冊 程列上是所切盼

●認款芳名列左
齊芳世 傳護 彭年 各十五元 信柏 廿元 平潤 忠 連 欽 英 世 侃 儀 信 祺 慶 金 儀 傳 愛 事 禮 敏 倫 敬 傳 杰 業 隆 俊 益 豐 隆 煜 垣 進 就 鴻 彬 達 軒 倫 彬 鴻 彬 達 軒 哲 軒 各八元 燭 軒 汝 權 兆 聯 各七元 禮 暢 煥 世 池 好 傳 鉅 賢 燦 拱 儀 明 彬 儒 彬 文 彬 成 彬 盛 彬 鏡 彬 集 源 成 彬 朝 彬 桂 垣 炳 安 容 生 萬 勝 均 豪 永 德 增 輝 各五元 衆 議 臨時總理 廖 芳 傳 護 三民旅館 齊 芳 傳 護 書記 員 拱 儀 潤 忠 旅館 羅 齊 芳

花柳善後大王楊月山醫生

花柳病症 本最平常 稍應醫治 幾不染但 柳花之毒 最深 調治稍失 其方自病 叢生且慮 遺毒妻孥 子於無窮 放眼市上 治 花柳之藥 幾不勝枚舉 且有 自稱獨步 方令花界中 僑作 枕中秘 身符 符寶 驗全無 效且身 體大受 傷累月 經年 不愈 變成殘廢 者比比 然出 殊深 慘痛 余與 陳周 葉諸位 先生 交好 藉其 盡心 教授 多年 劉周 葉三先生 是北 京保定 府府 醫大學 畢業 先生 乃數代 名醫 也余 犧牲 精神 腦力 專心 研 究 自 信心 懸壺 於加 國 哥倫 比亞 埠 已有 兩載 餘矣 所治 花柳 症 及內外 雜症 應效 如神 諸 君 勿 勿 忽 誤 幸 勿 忽 誤 幸 勿 忽 誤

Y. Y. Sun Empire Rooms 401 1/2 Columbia Ave.
Phone Sey. 6692 Vancouver, B. C.

●同胞注意 生意樓地 招人承受 價甚相宜 樓上有房 裝修雅緻 欲營斯業 勿失良機 一九二一年 三月二號 點派路餐館主人啓 Imperial Cafe P. O. Box 5 Youngstown Alta.

楊月山先生經驗良醫

陳陳延內子陳林氏由粵來坎以熱積熱積間發生一險惡瘡多醫束手且莫能名隨得吾友湯安君指引轉延楊月山先生施治先生曰此瘡疽或名脫疽也僅用膏藥兩貼方藥兩服瘡時冬天快獲全愈後友人掌上瘡又患此症痛若更甚延乃為介紹經診良醫荷楊先生施治取效如前肅解痛苦先生於醫道謂非三折肱者能如是乎用醫報以誌感佩并欲世之患病者知所問津焉 陳陳延陳林氏掌珠同敬頌

●恭頌良醫 弟因內臟受病兩月餘 常發寒熱牙腫腫痛不堪小便即此精液胃不開大便秘結津液乾枯請中西醫士調治並無見效轉請楊月山先生診治知其為初由胃經火毒及腎火虛小之故現變成肺部不安開藥 服諸病輕半矣再服方散數服諸病全消感楊先生醫術靈妙特登報揚言使患病者知所問津焉 云瑞香邑葉金謹頌

●醫中聖手 弟患耳聾之症加以痛楚每發作如大痛一般年中恆有數次曾經中西醫士咸束手無策服藥不止數十料空無見效自奮歷春間偶過楊月山先生寓寓談談精神恍惚行坐難安不知者以為為何等憂鬱事心殊不知此症又發作矣以故乃蒙先生請問曰吾見汝今日形勢憔悴似有憂鬱事繫心蓋為何事乎能相告否初余惟知先生擅醫花柳奇症耳概不知生有如此靈妙神手能醫於數年來耳聾耳痛之頑症也余遂告以此症之原由蒙先生見病對方相贈一料姑試之一服痛止再服耳聾雖微之物响自能覺聽全病若失精神為之一爽至今將有一年之矣並未見發作可知先生之靈醫神妙矣弟終心不忘弗有報謝特誌片言俾有同病者知所問津焉 卡恩利培香山人黃錫勳敬頌

●請繳緣部 計開未繳沙城緣部名列下 卡恩利致公堂 丙血 合記 錦祿 致公堂 雲南德昌 勝卡頓致公堂 古壁埠致公堂 坎間順慶勝榮 蘭順慶致公堂 暗市黨慶榮昌 雪汝埠廣利源 乃架伙均昌 列必珠致公堂 沙面暗廣昌隆 高華致公堂 滿地可致公堂 加蘭福榮信號 笠罷市篤致公堂 片市順廣昌榮

●耕種家注意 本號專辦上好瓜菜花 草各等種仁發行歷蒙 華友惠顧今屆開春耕 種請來賜顧優禮侍奉 仁種市汝連 Wm. RENNIE CO. LTD. 1138 Homer Street. Phone S y. 530 Vancouver B. C.

●廖叙倫公所再催收經費堂底 啓者本公司成立經有三年去年增置有樓宇前經登通告開有僻處荒隅未及週知今從衆公議准由民國十年三月一號起限至五月一號止凡各兄弟有未繳納經費者祈依期交來如過期收堂底銀五元倘特煩仍不繳納以後公所之權利不得享受抑其人或有意外事本公司概置不理特此再告 Joy Lun 234 Pender St. E. Vancouver B. C. 總理臣耀本公司啓 民國十年三月五號

●承受告白 啓者車梨役舊埠永和隆號之生意向係蔣德連兄與弟等二人所做今蔣德連連二兄志圖別業願將名下所著之股一概頂與弟等承受自後該號盈虧與蔣德連連兄無干倘前日蔣德連連兄有用永和隆號名字與各親朋往來數目未清者祈依此兩星期內向蔣德連連兄理妥若逾期乃係自誤與承受人無干先字聲明以免後論此佈 民國十年 月 日 車梨役弟伍顯伍修白

●注意啟事 敬啟者吾友 武程君金山林不幸於去年某月因急症遷入醫院去世當時經與移民局取回按稅金五百元以作殯葬之用查程君生前所蓄無幾僅將收回之按稅金在本地殯葬除使用外仍存多少公議將所存之款匯歸交省城八和會館待八和會館然後查訪他親屬妻子領取此款以清手續亦對於死者瞑目可安竊念程君生前富有膏丹丸散遺落各埠親友處代沽為數不少茲我同人公議通告各位親朋若前有代程君所沽之膏丹丸散一律減收三成不承如係願承買者懇將該銀早日寄雲城乾豐號代收如不願承受以前有沽去多少請照原價六折清找餘存之貨亦求一總交回以便設法代為沽楚一齊將款匯歸惟望各代理見此告白准予兩禮拜內通信來小號因近月有班中子弟期滿歸國故托帶歸耳端此通告仰祈留意是荷 馬大諱 林南 程維談 關錫 劉揚道同啓 King Fung Co. 509 Main St. VANCOUVER, B. C.

●本報承印西文件精製笠巴圖章

(告)(廣)(司)(公)(船)(輪)(通)(烟)(監)

濟接司公車火兩廠蘭固與亞晏詩

華友旋國欲搭本公司輪船者請
由詩晏亞與固蘭廠兩火車公司
乘車而來最為便利該兩公司係
代理本輪船接濟搭客每日設有
特別上等卡專載華友快捷異常
無論在某車站能購車紙與旋港
船票限三星期由域開行回港一
次準期升叁天抵港本輪船之鉅
大堅固床位廣闊地方潔淨電火
暖龍齊備茶水福食豐足招待妥
當久已為華友來往者所稱讚若
再詳問請向代理人固蘭廠詩晏
亞兩火車公司各辦事處詢之可
能明白一切至出到雲埠與域埠
仰携票到華人代理處聲明更得
週旋一切

由域多利開行船期 西曆

稠砂 四月柒号
打利比利士四昇八号
千地利士五月十九号
布羅地士那士六月十号

The Canadian National Railway
Or The Grand Trunk Pacific Railway
in connection with the
Blue Funnel Line of Steamers.
Dodwell & Co. General Agent.

代理人

域埠均安號 馬進 同啓
雲埠均安棧 馬駿 同啓

QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1378
529 Cormorant St.
Victoria B.C.
QUON ON JAN
137 Pender St. E.
Phone Seymour 7880
VANCOUVER, B.C.

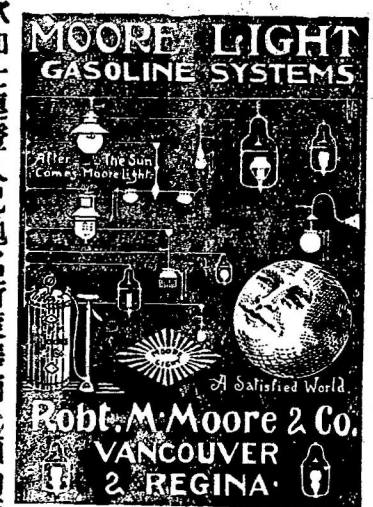
吧哥溫
(館)(旅)(來)(賓)
LOYAL HOTEL
258 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.

吧堂仁同
HONG YAN TONG
P. O. Box 694 Phone Sey. 9384
311 Pender St. E. VANCOUVER, B. C.

本號專辦 祖國土產
鮮明熟藥 膏丹丸散
參茸玉桂 委伴選揀
油米茶糖 化粧妙品
氈褥鞋襪 送禮香驗
金銀信局 快捷往返
諸君光顧 望垂青盼
司理人 黃展雲 披露

本旅館之適合衛生佈
置得宜久為曾寄寓者
所稱讚今特備自由車
在車站及碼頭迎接無
論早晚船車到埠有本
旅館之車在此敬候
來往諸君希為留意是
所厚望
雲埠打街門牌二百五十八號
電話(失磨) 29260
司理人 李樂 李錦同啓

ROBERT M. MOORE CO
916-918 Pender St. West
VANCOUVER, B. C.
燈連士加亮光



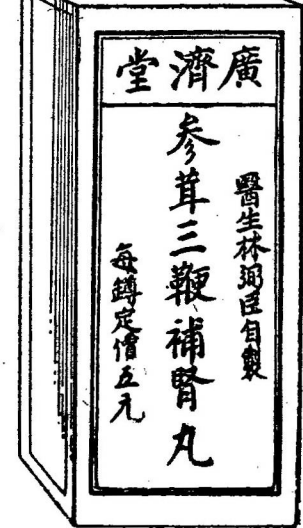
處信通
Chow Lee
1717
Government St.
Victoria, B.C.
兩廣中醫藥學堂 李錦儒內外方脈寓域多利埠安和堂
優等畢業生 李錦儒內外方脈寓域多利埠安和堂

司公車快由自華中
Chinese Taxi Co.
Phone Sey. 4385
1 Pender St. W.
Vancouver, B. C.

隆昌英
Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria B. C.

啓者本店開張於
多利數十年于茲
專辦唐山油糖酒
京菓海味什貨俱全
凡有貨色俱選各江
上好貨物坑上各埠
諸君光顧取價從廉
接運香港信價兩
隆昌英

參茸三鞭補腎丸
大國以民為本以壽為先若何人具有強固之熱誠必壽
之第一機也此丸專治男婦腎虛精冷遺精白濁腰膝痠
痛頭暈目眩耳鳴眼花精神不振食慾不振等症服此丸
不特能補腎壯陽且能益氣養血調經理氣誠為補腎之
聖藥也凡患此症者服此丸後必能精神煥發體力倍增
誠為補腎之聖藥也凡患此症者服此丸後必能精神煥發
體力倍增誠為補腎之聖藥也



跌打散瘀止痛藥水
此水乃本堂秘方採選地道藥材精製而成凡患跌打損傷
瘀血腫痛者服此藥水立見奇效誠為跌打之聖藥也凡
患此症者服此藥水後必能瘀血消散腫痛消除誠為
跌打之聖藥也



跌打之症乃人生最不幸之事也人若不早治必致殘廢
甚至喪命誠為人生之大患也本堂專治跌打損傷
瘀血腫痛等症凡患此症者服本堂藥水立見奇效
誠為跌打之聖藥也

顯出我華醫手段
弟在勞多士度埠務參士度大旅館做工因用上落升降機
足由三層墜下二層凸出左便脚較骨東主立報警務
寫口供即入醫生房醫理七星期未能見效轉用別西醫治
三禮拜仍然不見其脚眼反出脚板底腫厚甚痛要扶雙棍又作
夾底零能移步其燕梳館據稱日子補工食過多着弟出
用大醫生察驗此醫生謂其傷骨未整回原位終不能操作
入醫院將兩邊脚眼割開正其骨約醫四個月醫費四百餘
元始能安當云當時弟聽之雖不用自携醫費回國一醫
愈兩醫無功至第三醫如能奏效縱受痛苦猶不足惜萬一
醫數月未愈何難了此終身日夜想來於心無主特將情形
求曹統新先生解決此大事弟意以為先生能醫則自携醫
以愈為誓倘或不能監住入醫院則幸先生同往燕梳館
其總理磋商決用唐藥該公司內肯肯支藥費先生遂出其
段先行整正脚眼骨次投內服外敷僅兩月步履安然如常
多矣用登報端俾患跌打諸君知津而治焉
寓務多士度埠廣東台山五十號龍頸村馬觀建表白

幸遇良醫能益壽
弟逾花甲海上看半四十年所食固無生鮮所居亦無定處
霜飽受兩雪紛淋猶幸體健向賴粗安誰料今春初覺體
嗽全身骨痛口乾無液飲食不思繼而裏急後重不停如廁
入虛羸短氣呼吸不能接腰重如帶五千錢足難行百
形容日削百病叢生自思壽元無幾迫得迫得父子兄弟相
幸宗叔仁慈代賃房舍照料不辭勞瘁求諸曹統新先生
診治醫理月餘幸得百病消除殘軀復健特登報端以
曹先生益壽之功焉
寓大埠界街六百七十四號三層九號曹品劉誌上

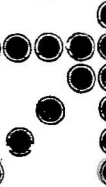
可憐斷脚
啓者弟次男年甫四齡在街上遊戲被八街勝記號少東
汽車無意撞仆小孩在地霎時吃驚驚慌無措立即車人
用電影出足部膝下三寸子骨已斷大骨重傷幸勝記仁
出醫費請曹統新先生查驗調理九次共計二十天幸小兒
愈跳舞如未傷之初謹誌片言以表先生醫術之功焉
寓屋倫八街三百八十九號二層五號增城伍耀光拜

我唔信敢就要割
啓者弟患小腹痛痛氣一團閉了二便辛苦異常常諸
不得已請西醫來驗誰料西醫話爆血管要立刻入醫院
如不割恐難保命惟弟眼見有鄉鄰割死者故不甘願入
轉求曹統新先生診治知其為東血症用藥打其瘀血
安然表白在于報章知西醫之謬華醫之良並望有病
審慎求醫可也
大埠界街七百三十號四層十號房新安發表

新統曹
脈方外內
啓者生擅治奇難雜症并贈救急獨步良方書信各
遠年頑癰腫無效等症不妨試診或其症步履艱難
便及路途遙隔難來就診者可將病源自述至今逐一
內并刊列住址或來就診者或訂方或着付藥或着
散定必如命從速付上決不延誤 寓舊金山大馬路
牌七百二十六號
C.T. Sun 726 Jackson St. San Francisco, Cal.

第二十二圖
雙劍廿二期背款開劍

而各屬行政之作用如市政然各因地宜風尚而爲之斷不容
他人有所干涉此紐約取消加屬年捐一例當然打消不生効
力本總堂經牒詳大埠總堂馳檄討責取消在案仰加屬洪門
手足一体週知以洞燭彭崇之奸謀照章繳納以裕本總堂行
政之費是所切盼



本號米廠開張多年向蒙諸君惠顧現更改良機器精益求精由中國辦來大幫上米悉心磨白故所出之米鮮明無比諸君欲食觀米幸賜顧焉本號並有大帮生油茶葉米糠米碎等貨價錢相宜如他埠貴客欲得樣辦者祈來信囑知即當寄上

Sam Kee & Co.,
147 Keefer St., Vancouver, B. C.

雲高華三記號啓

此丸治諸症而得和乎坤胎胎動之得持法者凡讀書勤勞加工作苦及思慮太過者腦髓搖動神經作用故症初起但覺精神恍惚少記憶力加以房勞過度則腎愈虛腦髓竭精耳鳴眼花重虛尿瀉餘瀝漸失聰慧此腦部之壞人多未知日久失治流為癲癩世名醫十難救一此症於美洲發現尤甚良可憫為此丸神奇莫匹不獨能醫治癲癩之更能培元固腎壯身軀渡嗣延年真救世慈航矣

◎加料大淫海狗鞭壯陽種子鐵甲軍丸 每盒銀四元 全料十六元 半料銀八元

海狗乃水族最盛之大物者如鐵則其具生皮骨為他類強物所無而獨有者乃大然特別靈品藉其溫補之性以壯陽潛滋之性以固精骨為大補益氣血壯旺血合天地人三才之功用補虛固精扶陽種子功稱第一服此丸者至聖大久不寒濕濕熱如火日愈愈功顯鐵夾軍之衝鋒所向無敵雖服世上補丸莫出其右者諸君欲求美人陣陣備軍床頭枕時常儲蓄之（用法）每服三錢 每日二服 茶送下 酒下更佳 忌食茶瓜果

丸散太多 未能盡錄 同胞賜顧 郵費自理

HOO WING HERB CO. 926, Fillmore St., San Francisco, Cal.

夫我海狗鞭丸之

甚多不能盡錄如蒙
 貴客定貨辦入坑
 上太小貨單必能照
 辦寄上價錢格外相
 宜
 記
 SIN
 891 Columbia
 New Westminster

本舖兼辦鮮明魚翅
合時菜蔬 督辦直落
中西食品 批發零售
承接滙兌 迅速通交
本舖司理 湯接長 謹啟

黃景佐
Sun Kae Ming Yee Lee Co. 433 Columbia Ave.

Sun Kee Ming Yee Lee Co. 433 Columbia Ave.
Phone Sey. 4048 Vancouver, B. C.

